
Kant

Die Waschmaschine

Kant ist der Erfinder des Dinges an sich.

Beinah hätte er auch noch die Waschmaschine erfunden.

Er hatte schon angefangen, sie zu erfinden - als er plötzlich innehielt:

Was soll ich, dachte er, die Waschmaschine erfinden? Habe ich nicht schon das Ding an sich erfunden? Warum muß immer ich alles machen? Wenn sie die Waschmaschine haben wollen, soll gefälligst jemand anders sie erfinden!

Also dachte Kant; und so kam es, daß er die Waschmaschine nicht erfunden hat.

Der Genius

Wie alle geniale Menschen wurde auch Kant von Jugend auf von unbekanntem Mächten gequält und getrieben; und all die, die ihn kannten, waren darob ganz verwirrt und fragten sich, was denn der Kant wohl hat.

Als er aber das Ding an sich erfunden hatte, da kam sein inneres Toben zur Ruhe; und fortan fanden alle, die ihn kannten, daß er sehr umgänglich ist und ausgeglichen.

Das Puff

In Königsberg gab es ein Puff, das hatte eine außerordentlich ansprechende Fassade; und jedes mal, wenn Kant an diesem Puffe vorbeikam, dachte er, wie schön es doch wäre, da hineinzugehen und die Welt zu betrachten, die hinter der Fassade liegt.

Doch beließ er es bei diesem Gedanken; und so kam es, daß Kant von jenem Puffe sein Lebtag immer nur die Fassade sah.

© Raymond Zoller

vondorten@gmx.net

Кланурке

КАНТ

Стиральная машина

Кант - изобретатель вещи в себе.

А чуть не изобрел он еще стиральную машину.

Он уже начал изобретать - как вдруг спохватился:

Что мне, - думал - изобрести стиральную машину? Ведь изобрел я уже вещь в себе? Почему все должен делать я? Если хотят они иметь стиральную машину - пусть изобретет ее кто-нибудь другой!

И так получилось, что стиральную машину изобрел не Кант.

Демон

Как все гениальные люди, так и Кант с ранней молодости был гоним и мучим неизвестными силами; и все, кто знал его, очень удивлялись и спрашивали себя, что такое с Кантом происходит?

Но когда он изобрел вещь в себе, его внутренняя буря затихла; и все, кто знал его, говорили, что он очень спокойный и уравновешенный.

Публичный дом

В Кёнигсберге стоял публичный дом, который имел очень привлекательный фасад; и каждый раз, когда Кант шел мимо этого публичного дома, он думал, как интересно было бы зайти и посмотреть на мир за этим фасадом.

Но всегда он довольствовался мыслью; и так получилось, что от этого публичного дома Кант до конца своей жизни видел только фасад.

Авторский перевод с немецкого

Кланурке